

ODER
FRANKFURT
SŁUBICE

Tourismus ohne Grenzen.
Turystyka bez granic.



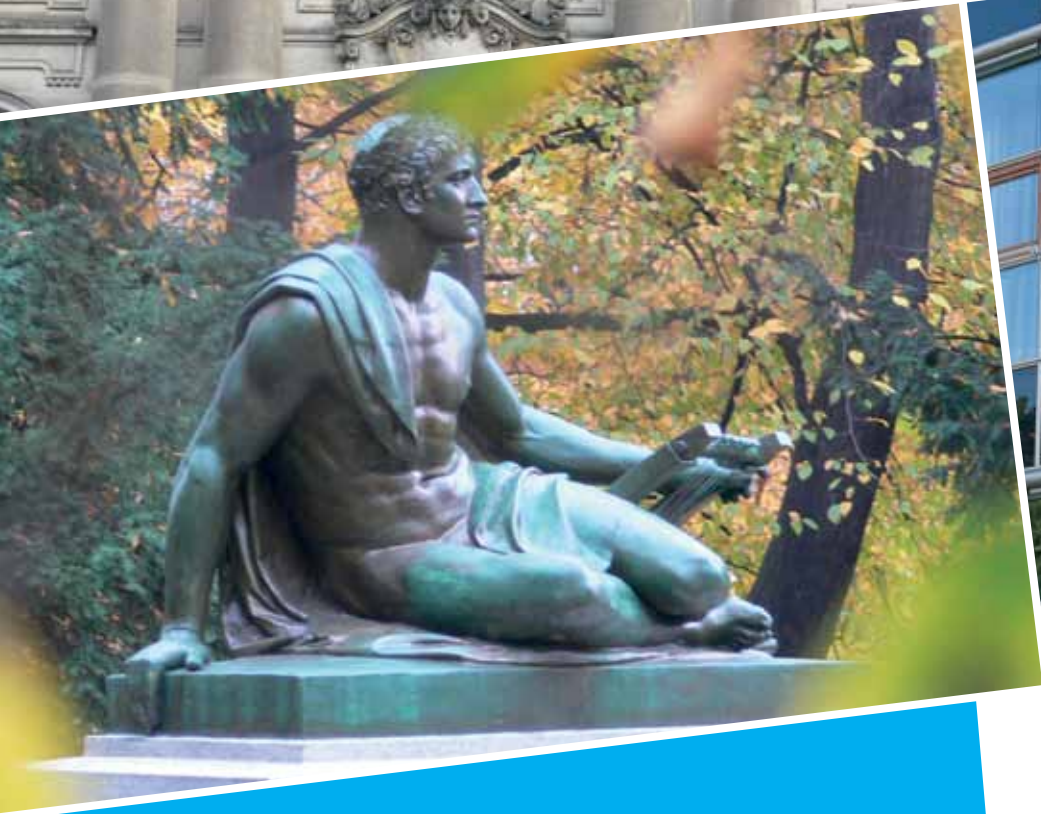
MESSE UND VERANSTALTUNGS GMBH
FRANKFURT (ODER)

Travelplanner

2016/2017



EUROPEAN TWIN CITY
FRANKFURT (ODER) – SŁUBICE,
AND SURROUNDING AREAS



WELCOME TO OUR TWIN TOWN!

A CITY OF MUSIC WITH HANSEATIC TRADITIONS, A UNIVERSITY, A FA- BLE FOR SPORTS, BUT FOREMOST: A EUROPEAN TWIN TOWN!

So let us make a start: Here we have Heinrich von Kleist, the city's most famous son, who was born here in 1777, the poet who wrote "The Broken Jug" and "The Prince of Homburg". You may well be familiar with his quotation: "Let all foes of Brandenburg sink into the dust!"

The Kleist Museum, located in a beautiful two-part building comprising a historical baroque-style building and an adjacent, freshly set up modern structure, has been deemed "one of Europe's finest literary museums" by the "Zeit" journal. Visiting it is a must!

MUSIC CITY? VERY MUCH SO!

Once a Franciscan monastery church, the Concert Hall at the banks of the Oder River is the home of the Brandenburg State Orchestra of Frankfurt, whose tradition goes back to the year 1842. It is a great symphonic body and a fine advertisement for Brandenburg. Here we also find the Frankfurt Academy of Singing, which was founded in 1815.

The Orchestra of Frankfurt's Music Lovers rehearses in the Concert Hall, too. It consists of teachers, clerks, of doctors as well as medical students from both sides of the Oder.

The list of famous musicians once living and working in the city includes, among others, Michael Praetorius, Gottfried Piefke, and in the first place Carl Philipp Emanuel Bach, the second son to his great father Sebastian,

who studied at Viadrina University for four years. The year 2014 was marked by the celebration of his 300th birthday. A vital part of local modern history, in turn, is connected with the Kleist Forum, a 2001-established impressive "temple of culture" right next to the city's core. It is home to theatre, opera, ballet and cabaret, but also a venue for conferences, fairs and conventions. Yet there is more theatre on offer: The Theatre of Laughter (a puppet theatre), "Theater Frankfurt", and the Oder Roosters Satirical Revue.

AN OLD HANSEATIC CITY.

Is there anything left to be seen? After the old quarters were almost entirely destroyed in 1945? There is! Now that it has been beautifully restored, it cannot be overlooked: As a monument of red-brick Gothic style typical of Northern Germany, St-Mary's is the jewel in the city centre. The

church's most renowned treasure, however, is its Picture Bible, i.e. colourful paintings on glass from the 14th century, which came back from St. Petersburg, have been restored, and can now be seen again in all their original splendour.

Another worthwhile landmark is the city hall vis-à-vis, also constructed in Northern German red-brick Gothic style, apart from serving as the city Government's headquarters, harbours the Museum Junge Kunst and, in the basement, the "Oder Roosters", Frankfurt's most popular satirical cabaret.

UNIVERSITY TOWN? OF COURSE!

Back in 1991, the old "Universitas Viadrina", which had previously existed from 1506 to 1811, was re-established. It has grown to become a lively place with about 7,000 students from about 70 countries. In the first place, students from Eastern Europe can be

found here. They are doing law, economics, civilisation studies mostly as part of cross-border degree courses.

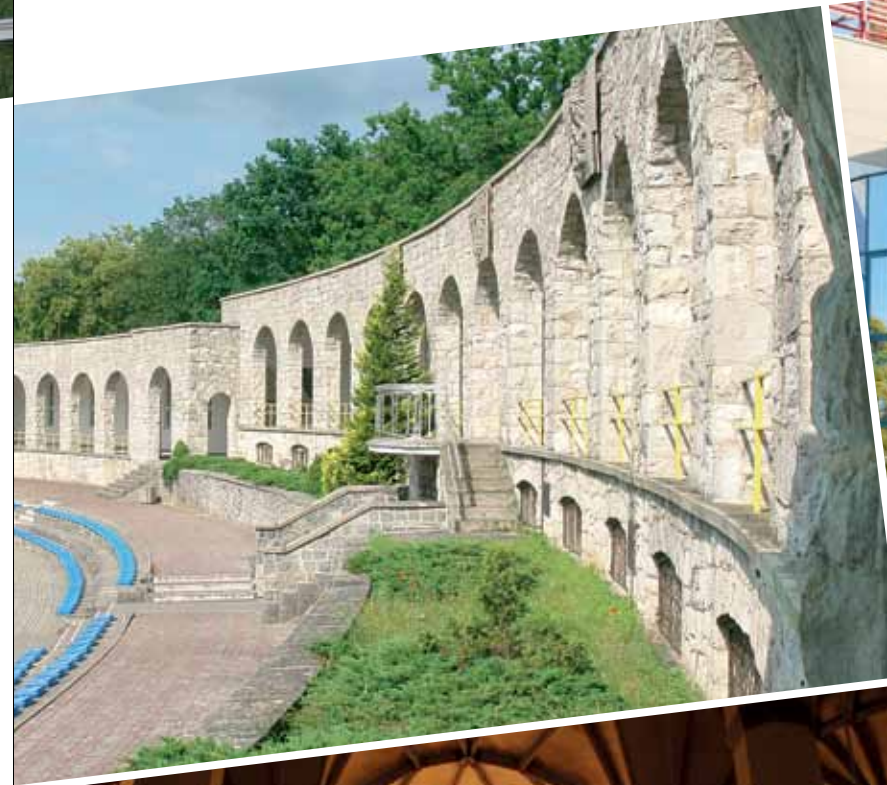
THE SPORTS TOWN CUE: FRANKFURT (ODER) HAS A TRAINING BASE FOR OLYMPIC GAMES PARTICIPANTS.

Quite a few Olympic and world championship medallists were and are from Frankfurt (Oder), such as boxing world champion Henry Maske, or marksman Manfred Kurzer, Olympic gold winner and two-fold world champion. At any rate, the city's first Olympic medalist, as far back as 1896, was Herrmann Weingaertner. With so many champions, Frankfurt is bound to run a Museum of Sport, too, located in the Słubicer Strasse. Moreover, there is a proprietary state-of-the-art shooting range where you can put your own skills to the test.

THE WELL DESERVED TITLE "EURO- PEAN TWIN TOWN"

The Oder is no longer a border; there is busy traffic from each river side to the other. Studying, shopping, touring, concerts, cinemas and discotheques – it all happens on both sides of the river. This is what makes up the character of our double city, including here the mixture of languages like German, Polish – and English, too.

If now you believe this is all: You are wrong. Really wrong. Because you have not seen the surrounding region, yet! The Oder Valley. The Schlaubetal Conservation Area, The region around Lebus. The Lubuskie Voivodship. The mansions and manor houses, the parks. The dreamful small villages. Just follow us!



CULTURAL RECOMMENDATIONS

THE KLEIST-MUSEUM

„... a piece of heaven for Kleist“ (NIGHT OUT @ BERLIN) The Kleist Museum is dedicated to the life and work of the Frankfurt (Oder)-born poet Heinrich von Kleist (1777 – 1811). It features an extensive documentation on Kleist and the sphere of his literary contemporaries. As a research facility on literature of national importance and international influence it receives communal, state and federal funding. “PUZZLES. STRUGGLE.BREAKS. THE KLEIST EXHIBITION” is the name for the new extraordinary permanent exhibition, whose bold avant-garde approach has been earning much praise and caused a rising interest in a profound confrontation with the contents and form of the Museum’s presentation. As of October 2013 the baroque main building of the Kleist-Museum is flanked by a modern, well-lit new wing. The area allocated for the permanent exhibition has more than doubled, whilst two new chambers provide room for temporary exhibitions. Whereas the new event-room can accommodate over 100 guests, two further separate meeting rooms cater for the needs of conferences and cultural education projects. The minor hall of the older part of the Museum in turn is suited for smaller events, such as salons, game nights and conversations. Furthermore, for the first time the Museum’s collections will be granted the most appropriate means of conservation. Next to the collection, research and publishing activities, the

Museum’s programme features recitals, lectures, conferences, conversations as well as literary and musical events.
www.kleist-museum.de

ST. MARY’S

St. Mary’s Church constitutes an important landmark of Frankfurt (Oder). The hall church with five aisles is considered one of the most splendid pieces of Northern German brick gothic architecture. In April 1945 the church sustained considerable damage in the course of war, having completely burnt down. While the ruins were secured in the 50’s, restoration began in 1979. The reconstruction of the vast roof carried out in 1996 was an endeavour without equal in Germany. Its greatest treasure, however, lies in the three fascinating 12-meter tall glass windows with its vibrant mediaeval stained glass. The cycle of illustrations tell the stories from Genesis, the life of Christ as well as the legend of the Antichrist in 117 takes. The remaining art treasures saved from the war – comprising a 4.70-meter tall seven-branched bronze candelabrum, a bronze baptismal font of the same height as well as a gold-plated winged altarpiece of outstandingly rich, superb carvings – are put on display in the nearby St. Gertrud’s Church. From 2006 on St. Mary’s has been serving as a sociocultural centre.
www.st-marien-ffo.de

CARL PHILIPP EMANUEL BACH

Carl Philipp Emanuel Bach (1714 – 1788), the second son of famous composer Johann Sebastian, was a student at the old University of Frankfurt between 1734 and 1736. In his own autobiography he recollects having „... composed and conducted public musical events for the Musical Academy as well as in course of all occurring public festivities“. He certainly did have a decisive impact on Frankfurt’s musical life during this period of time, becoming one of the most influential musical personalities in the entire history of the town. Dedicated to him is the worldwide first and still the only permanent exhibition titled „C. P. E. Bach – life, work and legacy“ in the Municipal Concert Hall named after him. The building, a former church of the Franciscan convent, is located at the banks of the Oder River and serves as base of operations for the Brandenburg State Orchestra in Frankfurt as well as another A-type Orchestra comprising 86 musicians. It is furthermore home to the Frankfurt Singing Academy. Finally, also the Orchestra of the Association “Frankfurter Musikfreunde” rehearses within those walls. Both the exhibition and the Concert Hall itself are well worth a visit! (opening hours every day from 10.00 to 18.00, except during rehearsals and concerts).
www.cpebach.de

www.cpebach.de

CYCLING

The Oder-Neisse-Cycling Trail belongs to the most beautiful in Germany. Leading from Zittau to Ahlbeck it passes right through the middle of Frankfurt! From the Island Ziegenwerder it goes straight through midtown, passing the bridge leading to the Polish partner town of Slubice, before leading out of town next to the winter harbour and into the wildlife of the Oder meadows.
www.oder-neisse-rad-weg.de
www.ziegenwerder.de
www.eldorado-sauna.de

WATER

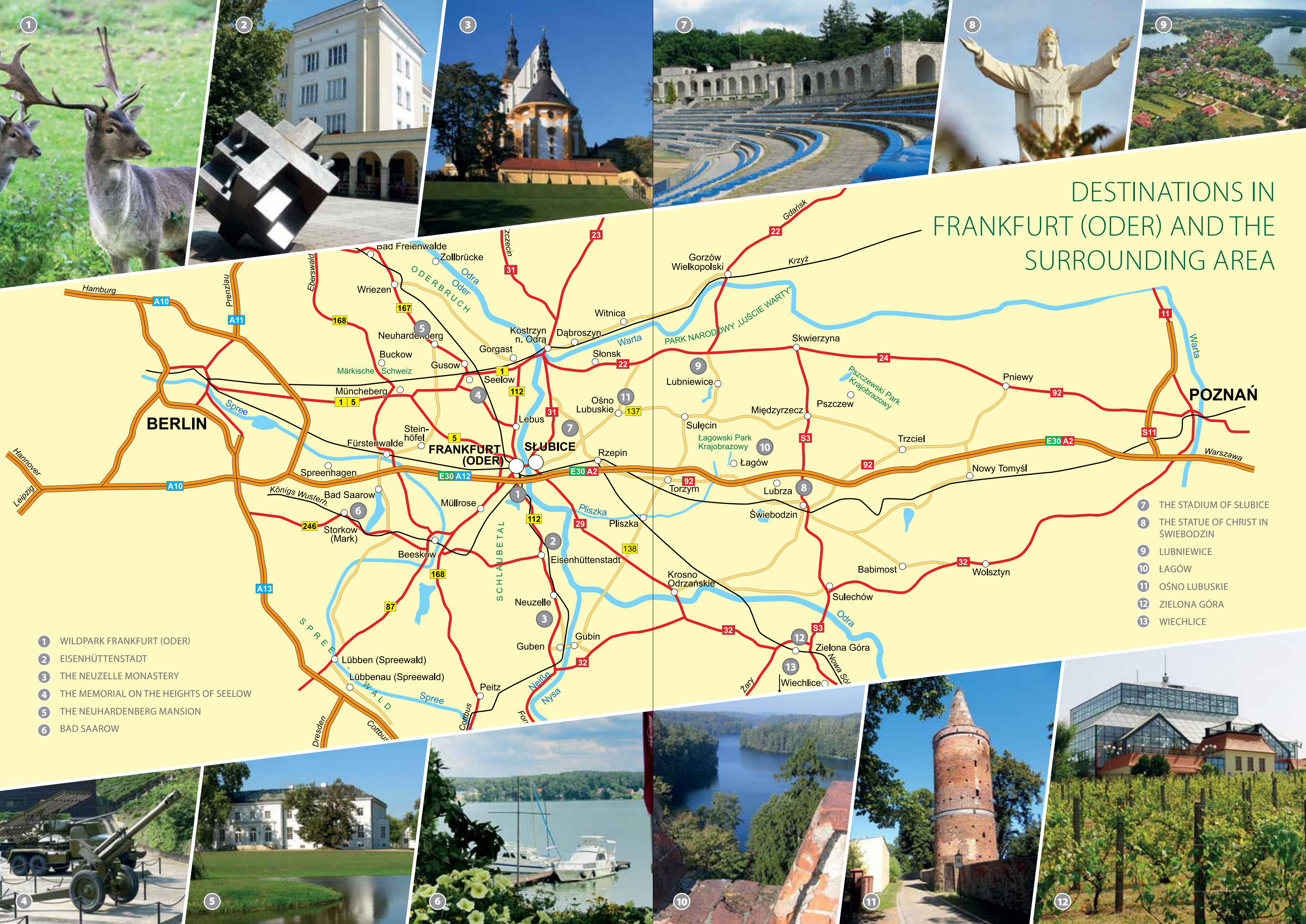
Not only is Frankfurt situated upon the Oder River, but it has to offer lots more in terms of water: for instance Lake Helenesee located right outside town, in the heart of the protected landscape of the Oder-Spree Lake District. In fact, Lake Helenesee is among the largest, deepest but also clearest lakes of Brandenburg.
www.helenesee.de
www.onkel-helmut.de
www.oder2014.de
www.marina-winterhafen.com

HIKING

Frankfurt is a green town with quite a number of parks - and an ideal starting point for hiking trips! A car won’t be necessary: to swiftly relocate to the border of the town, one simply needs to take the bus or tram – well then: let the hiking-adventure begin!
www.brandenburger-jakobswege.de

RECOMMENDATIONS ON NATURE





DESTINATIONS IN
FRANKFURT (ODER) AND THE
SURROUNDING AREA

- 1 WILDPARK FRANKFURT (ODER)
- 2 EISENHÜTTENSTADT
- 3 THE NEUZELLE MONASTERY
- 4 THE MEMORIAL ON THE HEIGHTS OF SEELOW
- 5 THE NEUHARDENBERG MANSION
- 6 BAD SAAROW

- 7 THE STADIUM OF SŁUBICE
- 8 THE STATUE OF CHRIST IN ŚWIEBODZIN
- 9 LUBNIEWICE
- 10 ŁAGÓW
- 11 OŚNO LUBUSKIE
- 12 ZIELONA GÓRA
- 13 WIECHLICE

FRANKFURT (ODER) AND THE SURROUNDING AREA

FRANKFURT (ODER) AND SŁUBICE ARE AN IDEAL STARTING POINT FOR A NUMBER OF DESTINATIONS.

FRANKFURT (ODER) AND SŁUBICE

Apart from its impressive monuments of Northern German red-brick Gothic style, the old hanseatic city with European University Viadrina, the Concert Hall, the Kleist Forum and its four museums offers something truly special – a fascinating river scenery along the Oder, and plenty of history!

SŁUBICE

With its modern Collegium Polonicum, a joint academic institution of Poznań's Adam Mickiewicz University and European University Viadrina, and a stadium built in 1927, Frankfurt's sister town provides some interesting architecture.

SEELOW

In Seelow, you will find the Seelow Heights Museum. It is dedicated to the final and bloodiest battle of World War II on German soil.

NEUHARDENBERG

The place has the largest coherent ensemble of buildings erected by architect Karl Friedrich Schinkel. Outstanding are the mansion, the exhibitions in the Houses of Cavaliers, as well as the scenery park and the church.

NEUZELLE

Something rare in the northeast of Germany: the Cistercian monastery with its baroque-style Collegiate Church of St. Mary's. The Neuzelle Monastery Brewery is also open to visitors.

KOSTRZYN NAD ODRĄ

"A modern-day Pompeii." Once the Kuestrin Fortress and destroyed almost entirely in 1945, the site is worth seeing still today – a silent anti-war museum.

SŁOŃSK

You will find in the town formerly known as Sonnenburg the beautifully restored Church of the Order of the Knights, and of the mansion, unfortunately, only the ruins. There is also the site of a former concentration camp.

SULECIN

The place is also called the Lubuskie Voivodship's bicycle capital. In the Order of the Knights' part of town, you may choose to visit the 14th-century Gothic church.

LUBNIEWICE

A beautiful little holiday spot between two lakes, with a 15th-century Gothic church and a dreamful scenery.

ŁAGÓW

The smallest town of Lubuskie Region is attractive thanks to its medieval town centre with a mighty Order of the Knights Castle. The location between two lakes is picturesque, making it an ideal holiday destination.

ŚWIEBODZIN

Here you can see the Statue of Christ. It is 36m tall, (and if you count also the foundations, its height totals 52.50m). Actually the highest statue of Christ worldwide.

ZIELONA GÓRA

Any wine growing around here? Of course! One of Poland's largest coherent wine-growing areas is right here. Worth seeing, (and with a tempting shopping mall), is the Old Town. Worth visiting is also the Palm Tree Garden, a popular weekend café frequented by local people and town visitors alike.

FESTIVALS, MARKETS, EVENTS

THE KLEIST FESTIVAL

Heinrich von Kleist, the city's most famous son, was born here on October 18, 1777. Therefore, the Kleist Festival has been held every year in October. Here, too, there is a broad range of various high-level guest performances as well as co- and own productions. At their beginning, the municipality hands out the Kleist Sponsorship Award, for which talented, young poets can apply. The respective piece netting such award will then be first performed in the following year. www.kleistfesttage.de

GERMAN-POLISH DAYS OF MUSIC

Each year around the birthday of Carl Philipp Emanuel Bach, a former student at the University of Frankfurt, at both sides of the Oder River the Days of Music are celebrated. The programme features a high class variety of concerts ranging from classical music with internationally renowned conductors and soloists to jazz acts. The „hosting“ musical ensembles are the Brandenburg State Orchestra of Frankfurt alongside the Polish Philharmonic Orchestra of Zielona Góra. www.musikfesttage.de

HANSEATIC CITY FESTIVAL

Frankfurt's people know how to celebrate, which they demonstrate every year in July, and life is buzzing on both sides of the river with numerous stages, events and leisure activities on display, busy market life included. The highlight is the fireworks on the second day. www.bunterhering.de

LABYRINTH FESTIVAL

The IAbYrInTh Festival of New Arts is held annually each October in the European twin town. On display are a variety of works from all over the globe representing different art forms ranging from photography through painting, graphics, sculpture to performance and film art. www.labirynt.slubice.eu

TRANSVOCALE

The "International Festival of Song and Music" has an appeal of its own. Every year in November, singers, bands and ensembles from all countries come together. Three days are filled by an incredibly broad range of concerts at locations on either side of the Oder. www.transVOCALe.eu

HELENE BEACH FESTIVAL

Not only in terms of Brandenburg this festival is one of a kind: every year it draws over 20.000 seekers of good hip hop, electronic, electro punk and various other kinds of music to the „little Baltic Sea“, as Lake Helenesee is commonly referred to. Bathing in one of the clearest lakes in the country, partying at one of the longest German beaches, and afterwards relaxing at the neighbouring camping fields – all these things are offered to you at the annual Festival at the gates of Frankfurt, a mere hour-drive from Berlin! www.helene-beach-festival.de

ADVENT IN ST. MARY'S

This Advent Market in St. Mary's is really unique! At the end of the 2nd and 3rd Advent week, visitors appreciating the "original" kind of a Christmas fair with all that must be part of it, and with the noisy funfair stuff left out, assemble here. Whoever once saw it will come back: The atmosphere is simply marvellous! www.weihnachtsmarkt-marienkirche.de





GUIDED TOURS & DAY TRIPS

DAY TRIPS TO POLAND

In the neighbourhood of our European Twin City of Frankfurt/Ślubiце lies the Lubuskie Voivodship. It features a total of 500 lakes, the Warta Estuary National Park with its Bird Republic, the Trail of the Order of St. John as well as the Wine and Honey Route. Not only the picturesque landscape, but especially the historical and military memorials tell the region's tempestuous story.

Tour 1 "The Küstrin-Pompeii" and "Castle Łagów of the Order of St. John" (*Guided tour through the remains of Fort Küstrin and the nearby Old Town, visit to Castle Łagów combined with lunch and ascent of the castle tower*)

Tour 2 "World's tallest statue of Jesus Christ" (*Guided tour, visit to Castle Łagów combined with lunch and ascent of the castle tower*)

Tour 3 Zielona Góra – "Voyage to the vineyards" (*Guided city tour, tour through Vineyard Winny Dworek with tasting, boat trip*)

Tour 4 Europe's largest underground military bunker complex – the Fortified Front of the "Oder-Warthe-Arch" (*Tour along the East Wall's surface and underground with its nature-reserve for bats*)

GUIDED CITY TOURS

In the 13th century a small settlement with a market at the narrowest pass across the Oder-Valley turns into the richest town in the Margraviate of Brandenburg at the time – Frankfurt, the city upon the Oder River. Nowadays, in the European Twin Town of Frankfurt/Ślubiце the idea of Europe can be experienced first-hand due to the numerous international Students of the European University Viadrina as well as the mentioned

river, which constitutes the border between modern-day Germany and Poland.

Option 1 Frankfurt & Ślubiце for newcomers"

Option 2 "Rooftop-tales about the skyline-silhouette from atop the Collegium Polonicum"

Option 3 "Guided city tour – On the trail of Kleist"

Option 4 "Guided city tour – Frankfurt from a green perspective"

Option 5 "St. Mary's and its glass treasure – guided tour through the pictured bible on stained glass"

Option 6 "Mediaeval champagne reception with a guided church tour through St. Mary's"

Option 7 "The art performance Ślubfurt"

Option 8 "Walk through the historical district of Altberesinchen"

Option 9 "Homes of Frankfurt's heroines"

BIKING TRAILS

»The stroll and peek« 1,5 h

The Ziegenwerder-Islet, in close proximity to the redbrick Town Hall, is one of the city's »green lungs«. Enjoying a panoramic view across the rapid flow of the Oder River on the Polish neighbouring town Ślubiце and consecutively passing the European University Viadrina, we gradually approach to the former Franciscan Abbey Church, nowadays acting as an impressive concert hall. Cycling further over the quiet Poets Pass and along the narrow Klinge Stream, we circumvent the Botanical Garden, Frankfurt's jewel at the Lienau Pond. At the conclusion of our joyride we cross two other of Frankfurt's green spots – the Kleist Park and the Lenné Park.

»POV Nat(o)ur(e)« 3,5 h

Along untouched meadows, the characteristic flora of the Oderbruch-marsh, we take a ride amidst the inspiring steppe flora landscape of the Oder River. We notice the

occasional »merriment« of mallards as well as the wing flap songs of swans flying by. Riding past nose shaped knolls formed by ice age-old terminal moraines we reach the former bishopric of Lebus. It pays to visit the »Haus Lebuser Land«, as it features artefacts from the bronze age and allows us to get a glance at the history of this old Slavic settlement. From the Castle Hill on top of the town we enjoy marvellous distant views.

»Tour from outside« 6 h

After a short trip through the former Sorbian-Slavic town of Kliestow with its trademark church tower we cross an old redbrick bridge to reach Booßen, which used to be home to the old Margraviate's opencast soft coal mines. The route leads us further across the sparse woods to the district Rosengarten. In the nearby Wildlife Park we take time to rest for a while. Next we cycle along two other settlements within the borders of Frankfurt- Pagram and Lichtenberg. After

going through Hohenwalde, a typical street Village with its renowned horse ranch and passing the Markendorf Orchard Area, we conclude the tour with a visit at the core of the Markendorf district.

Option 1 We are revisiting the sites of the Frankfurt and Ślubiце-based RBB-TV crime drama "Polizeiruf 110" and get to know the backstreets of both towns sitting in a bike-saddle.

Option 2 In the peaceful rural areas east of Ślubiце we are visiting bathing lakes – accessible through virtually untouched paths – exploring the Skyline of Frankfurt on our way.

Option 3 Across Frankfurt and Ślubiце we are following the trail of two famous Frankfurt-born authors: Ewald von Kleist (1715–1759) and Heinrich von Kleist (1777–1811) – marked within their very own "Kleist-Route".





1 City Park Hotel GmbH ★ ★ ★

Short distances: Be our guest in the heart of von Kleist's city!

In our 90 comfortably furnished rooms of varying price categories, you will receive the warmest of welcomes. Located in Frankfurt's city centre, we are the ideal starting point for exploring our city right away, or for paying a visit to our neighbours in Słubice. Just take the tram; it will lead you from the train station to our very doorstep. All rooms are with shower, WC, hairdryer, TV sets, radio, alarm call, phone, fax, W-LAN, analogue modem connection, and mini bar.



Dietmar Löffler • Lindenstraße 12, 15230 Frankfurt (Oder) • Fon +49 (335) 553 20
Fax +49 (335) 5532 605 • info@citypark-hotel.de • www.citypark-hotel.de

37 SR:	shower / WC
51 DR:	shower / WC
2 3-bed room:	shower / WC
SR:	64 € – 98 €
DR:	76 € – 118 € per room
3-bed room:	99 € – 124 € per room
Additional bed:	23 € (from 14 years)
Child discount up to 14 years 100 % in parents' room	
Baby bed:	free of charge
Garage:	9 €
bicycle parking space free of charge	

2 Hotel »Zur Alten Oder« GmbH ★ ★ ★

Comfortable single and twin rooms (extra bed possible) en suite bathroom/shower, Telephone, TV, separate breakfast room with extensive breakfast selection, restaurant close to the Oder with maritime ambience hotel bar. Conferences and family celebrations catered for as well as wedding function room. Secluded café and beer garden, quiet but central location. Our hotel is situated directly on the Oder/Neiße and has good access to both the train station and motorway, we are ADFC members.



Javaid Mohammad • Fischerstraße 32, 15230 Frankfurt (Oder)
Fon +49 (335) 556 220 • Fax +49 (335) 556 22 28 • info@zuraltenoder.de
www.zuraltenoder.de

10 SR:	shower/ WC
16 DR:	shower/ WC
3 3-bed room:	shower/ WC
SR:	54 € – 64 €
DR:	59 € – 79 €
3-bed room:	84 € – 104 €
Additional bed:	15 €
Kids discount:	0 – 6 years of age 100 % 7 – 12 years of age 50 %

3 Hotel City Residence Frankfurt GmbH ★ ★ ★

Conveniently situated with bus and tram stop near the Frankfurt (Oder) train station and in the city centre; we are looking forward to hosting you in Frankfurt (Oder), the city of von Kleist. It takes just a few minutes to walk to the city centre, the ideal starting point for seeing the town, bicycle tours, and much more. All of our rooms are with shower, WC, TV-set and free-of-charge W-LAN. Non-smoking rooms.



Javaid Mohammad • Bahnhofstraße 11, 15230 Frankfurt (Oder)
Fon +49 (335) 664 26 66 • Fax +49 (335) 649 72 • info@hotel-city-residence.de
www.hotel-city-residence.de

15 SR:	shower/ WC 49 €
15 DR:	shower/ WC 55 € – 65 €
5 Twin-Bett:	shower/ WC 55 €
5 apartment: (4 person)	shower/ WC 65 € – 98 €
Additional bed:	15 €
Breakfast optional:	8 € per person
Baby bed:	free of charge
Parking lot:	free of charge
Pets:	10 €

4 Palais am Kleistpark GmbH

A house like no other: Take an elegant rest in von Kleist's city!

Located directly vis-à-vis the historical Kleistpark, the stylish ambience of our hotel is inviting you to feel good and linger. Thanks to excellent transport links, you can easily reach from our place all important as well as interesting spots in the city, anytime. For those of our guests who arrive by car, sufficient parking facilities are available. A summer terrace, event rooms for you, as well as non-smoking room are completing our hospitable environment. All rooms are with shower, WC, hairdryer, TV sets, radio, Fax, WLAN, analogue modem connection.



Dietmar Löffler • Fürstenwalder Straße 47, 15234 Frankfurt (Oder) • Fon +49 (335) 561 50
Fax +49 (335) 5615 100 • info@palaisamkleistpark.de • www.palaisamkleistpark.de

10 SR:	shower/ WC
10 DR:	shower/ WC
SR:	59 € – 98 €
DR:	78 € – 128 € per room
Additional bed:	14 € (from 14 years)
Baby bed:	free of charge
parking:	free of charge
bicycle parking space free of charge	

5 Guest house and Hotel »Grünhof« GbR

Good travel connections to both bus and tram and also close to the exhibition centre. Built in 1996 our modern hotel has many amenities on offer including a mini-golf course and children's play area. Function rooms are also available with a maximum capacity of 80 guests, ideal for any kind of family celebration, there is even a covered beer garden. Bike and garage parking is available. For a longer stay we also have apartments available (45 and 75 qm). W-Lan is accessible in our complete facility.



Heiko und Hendrik Schuster • August-Bebel-Straße 54, 15234 Frankfurt (Oder)
Fon +49 (335) 41 40 40 • Fax +49 (335) 41 40 444 • info@hotel-gruenhof.de
www.hotel-gruenhof.de

8 SR:	shower/ WC
14 DR:	shower/ WC
2 3-bed room:	shower/ WC
1 Suite:	shower/ WC
2 apartments:	WC / bathroom, K
SR:	47 € – 52 €
DR:	32 € – 36 € per person
3-bed room:	27 € – 30 € per person
Suite:	37 € – 42 € per person
apartment:	on request
Halbpension:	10 €
Additional bed:	17 €
Baby bed:	10 € per day

6 Hotel und Restaurant »Goldener Hahn« OHG

A family run hotel, secluded and yet easily accessible by all forms of transport. Our restaurant offers not only a special flair but also an extensive menu. Enjoy some relaxing hours in our covered beer garden situated next to our carp pond. Ideal for celebrating every occasion we cater for up to 120 guests. Bonfire and open 7 days a week. Opening hours of the restaurant: Mo – Sat. 17:30 – 23:00; Sunday: 11:30 – 21:00, or on request. Bus parking spaces are available.



Hans-Joachim Hähn • Marie-Curie-Str. 10, 15236 Frankfurt (Oder) OT Markendorf
Fon +49 (335) 52 12 753 • Fax +49 (335) 52 13 904
haehn@gasthof-goldener-hahn.de • www.gasthof-goldener-hahn.de

8 Rooms with terrace	
24 DR also SR:	shower / WC / bathroom
3 3-bed room:	shower/ WC / bathroom
2 4-bed room:	shower/ WC / bathroom
	without Breakfast
SR:	34 € – 48 €
DR:	54 € – 63 €
3-bed room:	69 € – 80 €
4-bed room:	70 € – 93 €
Half board:	on request
Breakfast:	8 € per person
Additional bed:	15 € per person
Pets:	10 € per night

7 Hotel Kaliski ★ ★ ★

Our Hotel Kaliski is situated just 150 m away from the City Bridge at Frankfurt (Oder)'s boundary and in the very centre of Słubice. With 80 comfortable rooms, we are providing you with an individual choice you can make between various categories. Our rooms are with showers and phone, satellite TV, radio, W-LAN. Of course, we are providing our guests with a guarded, free-of-charge parking lot. Please visit our bar, the Internet Café, and the "Ramzes" Restaurant with Arabic, Italian and Polish cuisine. From our hotel, you can reach Collegium Polonicum and many shops in just a few minutes by foot.



Hotel Kaliski, Jacek Kaliski, ul.Jedności Robotniczej 13, 69-100 Słubice • Fon +48 (95) 7583735
Fax +48 (95) 7588416 • rezerwacje@hotelkaliski.pl • www.hotelkaliski.pl

45 SR:	35 € – 56 €
70 DR:	43 € – 56 €
33 3-bed room:	53 € – 64 €
3 apartments:	69 €
Additional bed:	10 €
Breakfastsbufett:	6 €
Dinner:	5 €
Supper:	5 €
Parking lot:	free of charge
W-LAN:	free of charge

8 Hotel Sportowy SOSiR Słubice

Our hotel is situated at the outskirts of Słubice in an area with parks and woodland, offering a variety of sport and leisure activities, (such as fitness, sauna, volleyball, a tennis court, a golf course, a 12 m x 24 m gym hall, an outdoor swimming pool complex, a stadium for track & field and football, which was built in 1927). The hotel is linked directly to the highway border-crossing point, allowing easy access for travellers from/to Western and Eastern Europe. It is the perfect starting point for visiting both towns. Feel free to experience some typical Polish busy life at the bazaar vis-à-vis (200 m)!



Hotel Sportowy Słubickiego Ośrodka Sportu i Rekreacji Sp. z o. o. ul. Sportowa 1, 69-100 Słubice
Fon +48 95 758 20 49 • +48 95 758 25 01 • sekretariat@sosirslubice.pl • www.sosirslubice.pl

8 DR:	shower/ WC
2 3-bed room:	shower/ WC
24 studios (2+3):	shower/ WC
DR also SR:	80 PLN
DR:	120 PLN
3-bed room:	165 PLN
Laundrette	
ice skating ring	

9 Afrodyta SPA & Wellness Resort

Take some relaxing time off at the modern, exclusive and charmingly furnished "Afrodyta" SPA Complex, located in the scenic town of Ośno Lubuskie. At the guests' disposal are a blossom floral and a Finnish sauna, an illuminated swimming pool, over 20 massage rooms and a VIP-house. At our SPA we'd like to invite you to Thalgo, Ella Bache and detox treatments as well as a wide variety of Ayurveda cures. A refined arrangement of comforting massages performed by Thai and Balinese masseuses, relaxing music and a selection of delicate fragrances will soothe your senses and allow you to wind down from all tension as well as gather fresh vitality for the day.



P.W. Sękpol s.j., ul. Grunwaldzka 46, 69-220 Ośno Lubuskie • Fon +48 957 57 62 81
Fax +48 957 57 54 56 • rezerwacje@afrodyta-spa.pl • www.afrodyta-spa.pl

Standard	
5 SR:	45 € – 56 €
14 DR:	77,50 € – 100 €
2 3-bed room:	112,50 € – 142,50 €
Comfort	
4 SR:	52,50 € – 65 €
12 DR:	82,50 € – 107,50 €
2 apartment:	110 € – 133 €
apartment Plus:	150 €

10 Hotel Wiechlice Palace ★ ★ ★ ★

The historical Wiechelsdorf Palace is situated in the present day village of Wiechlice in close proximity to the town of Szprotawa. A blend of classic elegance and modern standards establishes the Palace as a luxurious address for travellers searching for leisure as well as businesspeople. Enjoy comfortable rooms with a neat combination of classic elegance with contemporary conveniences. Especially for gourmets our stylish restaurant proposes the art of traditional Polish cuisine with use of regionally grown organic produce exclusively. Visit our SPA & Wellness section (swimming pool, sauna, cryonic chamber, thorn house, treatment rooms) to find a peaceful retreat from hectic workdays.



LONG INC. Zbigniew Czudna, Wiechlice 45B, 67-300 Szprotawa • Fon +48 68 376 86 10
Fax +48 68 376 86 11 • recepja@palacwiechlice.pl • www.palacwiechlice.pl

1 SR:	shower/ WC 65 € – 75 €
23 double rooms:	shower/ WC 73 € – 83 €
3 triple rooms:	shower/ WC 98 € – 108 €
3 4-bed room:	shower/ WC 120 – 130 €
11 two-person apartments:	shower/ WC 98 € – 108 €
6 superior-class double rooms:	shower/ WC 98 € – 108 €
Additional beds	
Children up to the age of 10:	12,50 €
Children older than 10:	25 €
Baby cot free of charge	
Breakfast/swimming pool included	
Parking place, Internet free of charge	





11 Hotel Woiński Spa ★ ★ ★ ★

Woiński Spa, a luxurious 4-star design hotel, was opened in 2012, and is situated at a quiet location directly at Lake Lubiąż near the small town of Lubniewice within the Lubuskie Lake District. We are offering our guests 56 elegant, comfortably-equipped rooms with air-conditioning, W-LAN, LCD TV and a bathroom, as well as a Gourmet Café, a Lounge Café, two conference rooms and a beautiful spa with a wellness area. Our noble à-la-carte restaurant with a lake-side view is serving our guests the delicacies of Italian and French cuisine, as well as many regional dishes.

Hotel Woiński Spa, Ratuszowa 3, 69-210 Lubniewice
Zakład Wytwarzania i Prefabrykatów Betonowych
Fon/Fax +48 95 755 75 55 • rezerwacja@woinskispa.pl • www.woinskispa.pl

Rooms:
Shower / WC / satellite TV / mini bar / vault / Underfloor heating
Free-of-charge WiFi Internet access
Standard SR: 250 – 300 PLN
Standard DR: 280 – 450 PLN
Junior Suite (2 pers.) 350 – 550 PLN
Suite (2 pers.) 550 – 750 PLN
All prices include breakfast and access to the wellness area (with swimming baths, Jacuzzis, steam sauna, Finnish sauna, infrared sauna, salt grotto)

12 Hotel Woiński Spa ★ ★ ★ ★

Our atmospheric wellness area offers traditional as well as innovative face and body treatment with exquisite products, and a variety of wellness massages. A beautiful indoor pool, an arrangement of saunas, a salt grotto, a fitness studio and the solarium perfectly complement a state-of-the-art feel-good experience. Thanks to its ideal location you may start wandering or do water sport right from the very hotel. So why not make a fascinating trip through the sensual world in the unforgettable atmosphere of the Hotel Woiński Spa?



Wellness & beauty package offers:
Conventional massage
Ayurveda and Thai massage
Far-east massage
Mudpacks
Slimming treatment
Anti-cellulite treatment
Mesotherapy treatment
and much more ...



13 »Forester's lodge« Guesthouse ***

The Guesthouse is located in the picturesque village Drzecin, right in the middle of the woods, a mere 7 km-drive away from the border town Słubice. Our guests have around 100 beds, a bar, a restaurant as well as a conference hall and a parking lot with video-surveillance at their disposal. The Lodge is a perfect place for both individual travellers and groups. Our 1-, 2-, 3- and 4-bed rooms are furnished in a classical manner featuring a shower or bathtub, a TV-set and an Internet connection. Our restaurant is open 7 days a week, serving foremost Polish cuisine. The conference hall is perfectly suitable for the organisation of courses as well as family events for up to 150 participants.



Pensjonat Leśniczówka, Wiesław Musiał, Drzecin 1, 69-100 Słubice • Fon/Fax +48 95 758 69 31 • Mobil +48 73 340 07 60
drzecin@pensjonat.lesniczowka.pl • www.pensjonat-lesniczowka.pl • facebook – Pensjonat Leśniczówka

5 SR: 35 € – 40 €
17 DR: 55 € – 60 €
9 3-bed room: 60 € – 65 €
3 4-bed room: 65 €
1 apartment: 90 €

14 Pension (bed and breakfast) »Am Kleistpark«

Our bed and breakfast is situated opposite the Kleistpark in a very quiet location and is only a 10 minute walk from the town centre. Alternatively you can also travel into town by bus or train. Parking is available as is storage space for bikes. Enjoy our relaxed ambience and stay in one of our bright spacious rooms with balcony, TV and radio and communal mini bar (no smoking rooms also available).



Elke Wagner • Humboldtstraße 14, 15230 Frankfurt (Oder)
Fon +49 (335) 23 89 0 • Fax +49 (335) 60 69 261
pension-am-kleistpark@web.de • www.pension-amkleistpark.de

6 DR (also SR): shower / WC / bathroom
1 3-bed room: shower / WC / bathroom
1 Suite: shower / WC / bathroom
SR: 39 € – 46 €
DR: 32 € – 35 € per person
3-bed room: 30 € per person
Suite: 30 € – 46 € per person
Additional bed: 16 €
Baby bed: 10 € per day
Kids discount: 0 – 3 years of age 100 %

15 Pension (bed and breakfast) Stadt Frankfurt UG

We are glad to welcome you at our boarding house, which is situated right next to the Oder-Neisse Cycleway at a quiet and convenient location with a tram stop. We are 2.5 km away from the city centre. All rooms are light and comfortably equipped, having a TV set for satellite channels. A lockable bicycle storage room, free-of-charge parking space, terraces, barbecues, launderette and dryer use, as well as our shared kitchen set the preconditions for a nice stay. Discounts can be negotiated.



Antje Mattig • Am Winterhafen 2, 15234 Frankfurt (Oder)
Fon +49 (335) 40 07 75 22 • Fax +49 (335) 40 07 75 24 • info@pension-ffo.de
www.pension-ffo.de

16 single and double rooms, 2 multiple-bed rooms, 3 holiday apartments
SR / communal shower / WC: 25 €
DR / communal shower / WC: 40 €
Multiple-bed rooms with communal shower / WC: 1 – 4 persons: 25 – 60 €
SR shower / WC: 30 €
DR shower / WC: 50 €
DR: shower / WC comfort: 55 €
Multiple-bed room with shower / WC: 1 – 3 persons: 30 – 60 €
Holiday apartment with kitchen, shower / WC: 3 – 7 persons: 90 – 150 €

16 Pension Pumpenhaus – Meeting point for biking and water tourism

A magnificent offer for the demanding tourist! The Pumpenhaus is situated in Frankfurt (Oder), directly at the Oder-Neisse Cycling Route. Despite its closeness to the city centre (5 minutes), the pension harmonically fits into the land on the river side. The unique technical monument with pension and restaurant is done in the mood of the twenties of the 20th century. Our restaurant serves culinary specialties and also takes those people into consideration who are not allowed to eat everything. Comfortable rooms with their own bathrooms, some of them with view on the river Oder, help you let go off all the stress of civilization. Merely the free access to W-LAN reminds of the fact that time has not been stopped completely at Pumpenhaus. Besides that, you also find a reception room with a kitchen to your disposition. We guarantee a safe storage of your bicycles. ATTENTION: Our catering goes into operation in May 2016. The pension will be under construction until the end of 2016. During this period of time, reservations will be possible only via the tourist information.

Dr. Alicja Kuberka • Klingestraße 5, 15230 Frankfurt (Oder)

SR: 45 to 50 €*
DR (per room): 50 to 60 €*
Breakfast: 7 €
Lunchbag to go: 4,50 €
Pet: 5 €
Additional bed: 15 €

* The rates for the overnight stays depend on the season: Peak season: June to August; off-peak season: April to May, September to November
The rates also depend on the length of your stay: from 3 nights up: 10 – 20 % reduction. Bicycles will be stored at no charge. Free internet.



17 Guesthouse (bed and breakfast) Senftleben

Idyllic, quiet location, families and cyclists welcome, (with lockable bicycle storage room), near the Messegelände fairground, light, friendly rooms with roller blinds, hair dryer, coffee machine, refrigerator, dishes, cooking means in some of them, TV-set, W-LAN, sunbathing lawn, terrace, barbecue place, about 10 km cycling distance to the city centre, 5 minutes walking distance to tram stop, about 15 minutes driving distance by car to swimming lake



Heike Senftleben • Friedrich-Ebert-Straße 49, 15234 Frankfurt (Oder)
Fon +49 (335) 400 16 66 • Fax +49 (335) 400 29 17

3 SR: shower / WC
4 DR: shower / WC
1 3-bed room: shower / WC
SR: 25 €
DR: 22 € per person
3-bed room: 22 € per person
Breakfast: 4 € per person
Kids discount: 5 €
Baby bed: 10 € per day
Additional bed: 10 € per day
Dog / pets: 5 € per day



18 Guesthouse (bed and breakfast) »Dietrich«

Quiet location close to the exhibition centre this B+B offers bright modern rooms all with en suite bathrooms an TV, some with balcony, communal kitchen area, breakfast on request. On site parking, restaurant 50 meters away, 10 min. to the town centre by bike.



Peter Dietrich • Nuhnenstraße 6 a, 15234 Frankfurt (Oder)
Fon +49 (335) 433 52 00 • Mobil 0173 921 65 41 • Fax +49 (335) 400 14 50
pension.dietrich@yahoo.de • www.pension-dietrich.de

2 SR: bathroom / WC / balcony
2 SR: shower / WC
4 DR: shower / WC / bathroom
SR: 29 € – 35 €
DR: 45 € – 59 €
Baby bed: 6 € per day
Breakfast: 7 € per person
Special rates for longer stays are available.



19 Die kleine Pension (bed and breakfast) ***

Situated: Frankfurt (Oder)-Süd, convenient, quiet location, families welcome, newly-built (in 2012), detached house (2nd floor), parking lot next to the house, 3-star boarding house, Q service, bed, bike, close to Oder-Neisse Cycleway and St. James Pilgrimage Route, Internet (incl. W-LAN), non-smoking rooms, drinks, snacks served in the house, room for festive events, seminars, corner seating unit and barbecue place in the garden, sun loungers included, payment also by EC card, bicycle rental, 9 km distance to Lake Helenesee, 3 km distance by bus/tram (to city centre, train station, university, general hospital), Local District Court and Regional Court, plus local authorities and Messegelände fairground nearby, children are welcome, pets not, check-ins starting from 2.00 p.m., departures starting from 10.30 a.m.



Axel Voigt • Sandgrund 9 – 10, 15236 Frankfurt (Oder) • Fon +49 (335) 401 45 71 • Mobil 0173 62 10 362
Fax +49 (335) 86 94 92 51 • www.kleine-pension.de.vu • kleine-pension@web.de

11 DR: bathroom / shower / WC
Singleküche
DR as SR 33 € per night
without breakfast
DR 48 € per night
without breakfast
Additional bed: 12,50 €
Baby bed: 4,50 €
Breakfast-buffet with beverages included: 7 € per person



20 Guesthouse »Oderblick« **

The midtown-based guesthouse, established in 2015, is situated at the Oder-Neisse Cycling Trail, next to the Oder River promenade. All rooms are furnished comfortably and feature a bathroom with a shower and a WC, a TV, W-LAN, Internet connection, a desk as well as a balcony with a view at the Oder River each. One of the double rooms is suitable for handicapped guests. Safe bicycle storage is provided. Free parking space is available just outside the guesthouse.



Zoran Culafic • Ziegelstraße 19, 15230 Frankfurt (Oder) • Fon +49 (174) 475 06 03
Fax +49 (335) 61 00 80 40 • info@tourismus-ffo.de

SR: 43 € exclusively
DR: 56 € exclusively
(one DR for handicapped guests)
Prices are per night.
Breakfast: 6 € per person
Dog: 5 €
Additional bed: 15 €
Each room has a balcony.





21 Gutshaus Sieversdorf B & B

Situated near Frankfurt (Oder) at a very quiet, idyllic location, embedded in the beautiful scenery of the March, and with convenient public transport connections, we are welcoming you very much to our baroque-style Manor House. Comfortable rooms and spacious suites, a small holiday apartment, a winter garden and a baroque hall are creating a fine ambient for a nice stay, and are perfectly suitable for holding your festive events. You may as well visit one of our public, baroque concerts or readings in the baroque hall, which are regularly held. We are the residence of the "Hunting School of Muellrose", and you may choose to go hunting at two of our own hunting grounds.

Julia v. Stünzner • Gutshaus Sieversdorf 1, 15236 Jacobsdorf OT Sieversdorf
Fon +49 (33608) 49 087 • Bed & Bike Gutshaus • Fax +49 (33608) 49 328
j.stuenzner@t-online.de • www.gutshaus-sieversdorf.de

SR:	55€
DR:	100€
Suite:	130€
Holiday apartment:	90€
Dog:	4€
Additional bed:	23€
Half-board can be arranged.	

22 Room rental Familie Maire

Right by the Oder-Neisse Cycling Track, in a peaceful location, local Nature Reserve in proximity, an ideal spot for joggers and hikers, 3 spacious, well-lit holiday rooms, each with a separate bathroom, also available for rent together as a single holiday flat, 1 joint kitchen, 1 living room, total capacity: 10 persons; Opened summer 2012, easy to reach by tram, single booking available, requests for extra beds and long term stays are welcome, a terrace as well as a grill are at your disposal, free of charge parking on the premises, pets upon agreement.



Irene Maire • Kliestower Straße 61, 15234 Frankfurt (Oder)
Fon +49 (177) 27 33 045 / 0173 59 55 805 • Fax +49 (335) 68 00 852

1 SR:	DU/WC, Kitchenette
2 DR:	DU/WC, Community Kitchen
SR:	25€ per person
DR:	22€ per person
Breakfast:	5€ per person
dog:	By appointment
Extended stay negotiable	
All side costs included (bed sheets, towels etc.)	

23 Room rental Bärbel Gliesche

Excellent public transport connections, only 2 min. to the tram and approximately 2.5 km from the town centre, our guest house set in a quiet location is the perfect place to stay, in a charming, friendly atmosphere. We offer single rooms / extra bed possible with TV, separate WC / shower, kitchen area. On site parking and bike storage is also available. Use of the pool and sun loungers is free. (we provide breakfast on request)



Bärbel Gliesche • Kliestower Straße 10, 15234 Frankfurt (Oder)
Fon/Fax +49 (335) 63 666 • www.ff-zimmervermietung.de/baerbel-gliesche/

2 DR:	shower/ WC
DR:	22€ per person
DR as SR:	26€
Additional bed:	15€
Breakfast:	4€ per person
Side costs included	

24 Room rental H. Höfs P**

Bright, friendly newly decorated rooms with window shutters available. Two rooms with bathroom and kitchen, single rooms with separate WC / shower. Breakfast on request. Outdoor pool and lounge area in the garden. On site parking and bike storage. 5 min. bus journey to the town centre. 10 km to Helenesee. Our individual rooms are also available to rent as a complete holiday flat (min. 6 nights). Further flats with up to 8 beds also available near the town centre (Berliner str.) Long term rental also available.



Holger Höfs • Hansasträße 77, 15234 Frankfurt (Oder)
Fon/Fax +49 (335) 629 96 • www.zimmervermietung.hoefs-ffo.de

SR:	WC / shared shower
DR:	WC / shared shower
SR:	27,50€
DR:	17,50€ per person
Additional bed:	10€ per day
Breakfast:	5€ per person
Child discount on request	
All side costs included (bed sheets, towels etc.)	
Dog:	one-time charge 5€
Swimming pool in the garden free of charge	

25 Room rental Gisela Heinrich P**

Ideally located on the quiet edge of Frankfurt in Markendorf, near the clinic, Helenesee. Perfect for relaxation and cycling, BBQ with seating area available in the garden.



Gisela Heinrich • Fuchsbau 1, 15236 Frankfurt (Oder) OT Markendorf/Siedlung
Mobil +49 (170) 317 23 21 • Fon +49 (335) 521 21 32
giselaheinrich@freenet.de • www.ff-zimmervermietung.de/gisela-heinrich

1 SR:	WC / shared shower
2 DR:	WC / shared shower
Total number of beds: 5	
SR:	22€
DR:	20€ per person
Additional bed:	15€ per day
Breakfast:	4€ per person
Side costs included	

26 Room rental Brigitte Leu P*

Rooms for rent in the quiet Markendorf area of Frankfurt near the clinic and 15 min. by bus or tram to the town centre. All rooms have TV, separate kitchen area. Bike storage also available.



Brigitte Leu • Stachelbeerweg 8, 15236 Frankfurt (Oder)
OT Markendorf/Siedlung
Fon +49 (335) 54 72 53 • Fax +49 (335) 521 28 40

4 DR:	WC / shared shower
DR:	17€ per person
DR also SR:	22€
Breakfast:	4€ per person



27 Room rental Dr. Gisela Bartsch

15 min. by bus or tram to the town centre, this ideally located guest house offers single / double rooms (extra beds possible). Markendorf is also close to the clinic and solar factories. On site parking available. Multi-bed rooms also as double or single room.



Dr. Gisela Bartsch • Wildbahn 38, 15236 Frankfurt (Oder)
Fon +49 (335) 54 73 20 • bartsch.gisela@freenet.de

1 SR:	shared shower
1 multi-bed room:	shared shower
SR:	20€
multi-bed room:	18€ per person
multi-bed room as SR:	24€
Breakfast:	3€ per person



28 Rooms for rent at the »Raatz« in Frankfurt (Oder) ****

The "Raatz" with its holiday apartments is located north of midtown, in closest proximity to the evangelic St. George Church, and easy to reach by bus. Just a short walk away is the town centre, offering an array of interesting cultural events and gastronomy as well as the possibility to experience the Polish partner town of Slubice. The 1st floor of the house features two levels of double rooms, bathrooms (washbasins, toilets, showers, 1x bathtub) and the large Kitchen-living room combination. The rooms, furnished both practically and comfortably, should certainly satisfy your demands. The accommodation takes place in a non-smoking household with smoking areas at the balcony or in the garden.

Birgit Frisch • Lennéstraße 101, 15234 Frankfurt (Oder)
Fon +49 (178) 132 83 55 • info@raatzhaus.de • www.raatzhaus.de

1 DR with DB	
1 DR with 2 SBs	
2 Bathrooms	
1 Kitchen-living room combination (fully equipped/highchair)	
from 2 nights up:	70€ per night
from 3 nights up:	65€ per night
2 additional bed available	
Prices per each net person and night: 10€	
grill available / power / water / heating / cleaning included	



29 Holiday apartment Christa Rosenzweig F***

Flat available on the first floor of a large family house. Located on the edge of town (Hansa north) this furnished flat with fitted kitchen is also available for long term rental, come past and judge yourself.

2 min. from shops and bus stop (8 min. by bus to town centre). Children are also very welcome. Bike parking also possible. **Available all year.**



Christa Rosenzweig • Finkensteig 30, 15234 Frankfurt (Oder)
Fon/Fax +49 (335) 623 65 • www.ff-zimmervermietung.de/christa-rosenzweig/

1 holiday apartment:	75 sqm, 1 LR, 2 BR; Kitchen/ bathroom/ WC, Balcony
holiday apartment:	50€ – 60€ per apartment
Additional bed:	5€ per day
Total number of beds: 5	
Side costs included	
Bed sheets, towels, cleaning included	



30 Holiday apartment Nußweg F***

The holiday apartment comprises the ground floor of a three family house at the southern outskirts of Frankfurt (Oder), fairly close to the town centre (2,5 km) and remains well connected to it via tram line 1. The rooms are furnished both functionally and cosily, situated in a quiet spot. The apartment features a grand bathroom with a tub and a fully equipped kitchen. Free parking is provided right outside the house

More information available under www.ferienwohnung-nussweg.de



Kerstin Straube • Nußweg 30, 15232 Frankfurt (Oder)
Fon +49 (163) 431 80 29 • Fax +49 (335) 5551 500
andreas.straube@t-online.de

1 DR:	living area with a sofa-bed for 2 persons A small terrace
Prices per room and night:	
from 2 nights up per night: 50€	
Power, water, heating, sheets, towels, cleaning included.	
Bicycles for rent available	





31 Holiday apartment Manfred Schönherr F

Ideally situated in the area of Markendorf near the clinic this bungalow style flat is easily accessible, only 13 min. from the town centre by bus or tram. This well maintained flat has a living room/ kitchen area with a separate bathroom. Large garden with terrace. On site enclosed parking available, also bike parking.



Contact:
Manfred Schönherr • Baumschulenweg 15, 15236 Frankfurt (Oder)
Fon +49 (335) 54 41 18

DR:	shower/ WC
3-bed room:	shower/ WC
1 holiday house:	90 sqm WR, 2 bedrooms, kitchen / shower / WC
DR:	30 € – 34 € per room
3-bed room:	45 € – 51 € per room
holiday house:	15 € per person
Bed sheets/ Towels:	2 € per person



32 Holiday apartment I. Baranek F** /***

2 holiday flats available (ladybird and swallow nest) in the quiet village (ecological village) of "Ökodorf Wulkow". Modernly decorated complete with fitted kitchen, can sleep up to 4 people or double room for 2 people. Large garden area, lake nearby, ideal for nature lovers. Available all year round.

Useful life: January to December



Irene Baranek • Wulkower Dorfstraße 44, 15326 Lebus-OT Wulkow
Fon +49 (173) 767 15 34 • Fax +49 (33602) 51 78 • ibaranek@web.de

Each holiday flat:	50 sqm, 1 bedroom, 1 living room / bedroom, 1 bathroom / WC, 1 living room with kitchen; seating corner in the garden
Holiday flat:	38 € – 44 € for 2 person 70 € – 80 € for 4 person
Additional bed:	12 €
Breakfast:	5 € per person on request
Children under 12 years pay	12 € per night
Cleaning:	15 €
bedding / towels / electricity / water / heating included	



33 Schießsportanlage – Guest house (shooting range)

Our guest house is located on the edge of Frankfurt, easily accessible by car or public transport and there is a bicycle path straight to Helenesee, right from our front door. 40 beds are available in 17 bright, modern decorated rooms, all with en suite bathroom, TV and writing desk. Breakfast available on request. With four large function and a generous outdoor recreation area, this is the perfect spot for family celebrations or business meeting or indeed any type of function. We also have our own shooting range with clay pigeon shooting.



Manfred Kurzer • Eisenhüttenstädter Chaussee 55, 15236 Frankfurt (Oder)
Fon +49 (335) 54 98 02 Fax +49 (335) 500 86 02 • m.kurzer@schuessen-ffo.de
www.schiessen-ffo.de

SR:	29 €
DR:	54 € per room
3-bed room:	60 € per room
Breakfast:	5 €
Book your special leisure activity	
For example: clay pigeon shooting	



34 Euro Camp on Helenesee gGmbH

Enjoy some relaxing days and experience the wonder of this beautiful nature reserve on the banks of Helenesee. Take advantage of all that is on offer including sports fields, bowling alley, pet zoo, sauna, two function rooms, ideal for occasions and we also have a lounge with log fire. On top of all this we have a multifunctional hall which caters for up to 300 guests. Outside you will find a BBQ and camp fire area. Our friendly staff will be only too happy to have you as our guests, so why not pay us a visit. Open 24 hours a day, 365 days a year!



Heidmarie Langisch, Henrik Bellin • Am Helenesee 1A, 15236 Frankfurt (Oder)
Fon/Fax +49 (335) 56604-0/11 • www.eurocamp-helenesee.de

13 DR:	sink, Shared shower, WC
27 multi-bedrooms:	sink, Shared shower, WC
DR:	48 € per night with breakfast
We have something to offer for all weather conditions and ages, we are looking forward to your inquiry.	

35 Lake Helenesee: A little cousin of the Baltic Sea.

Lake Helenesee owes its "Little Cousin of the Baltic Sea" nickname to its pristine waters and its nudist as well as textile beaches that are stretching over several miles. Situated right within a forest area consisting of pine trees and mixed woodland, the location never loses its fascination to the beholder. Our leisure and camping park is there for you to regain your energy and strength, and you may enjoy Mother Nature during a daytrip or for a longer time. Sports facilities, spare-time activities events and daytrip destinations offered in abundance will wait for you here especially in summer season! For what is on offer, please turn to www.helenesee.de



Daniel Grabow • Pro Helenesee Betreiber GmbH & Co. Helene See KG
Am Helenesee 2, 15236 Frankfurt (Oder) • Fon +49 (335) 55 66 60
info@helenesee-ag.de • www.helenesee.de

Camping:	5 € per night / per person
Bungalow:	36 € per night (maximum 5 personen)
Chalet:	39 € per night (maximum 5 personen)
opening times: from April to October	
Late arrivals by phone appointment	
Season/summer vacation 9 – 20 Clock	
Low season 9 – 18 Clock	
Total parking: 560 / RV spaces: 100 with power supply	



DEAR GUEST,

THE GERMAN-POLISH TOURIST INFORMATION WELCOMES YOU TO OUR TOWN. WE ARE AT YOUR SERVICE, HAPPILY PROVIDING ASSISTANCE IN YOUR PERSONAL FRANKFURT-EXPERIENCE!

ON TUESDAYS AND THURSDAYS FROM 11:00 ...
IN SEASON FROM 1. MAY – 30. SEPTEMBER

we invite you to receive a lot of interesting information on the region as well as its inhabitants and culture during a 1.5-hour tour with a specialised city guide.

ON FRIDAYS FROM 10:00 + 14:00,
ON SATURDAYS AND SUNDAYS FROM 10:00 AND FROM 14:00

we invite you to take a very special look on the town from the top of the St. Mary Church Tower. Enjoy a memorable 360°-view of the cityscape while listening to interesting bits of information on it.

WHENEVER YOU'RE INTO IT... RENT-A-BIKE

in Frankfurt (Oder), Winsestr. 4 | Fahrrad Schandau |
phone.: +49 0335 321184

DURING OUR OPENING HOURS...
ON WORKDAYS FROM 10:00 TO 18:00
ON SATURDAYS FROM 10:00 TO 14:00
(ON EACH 1ST SATURDAY OF THE MONTH UNTIL 16:00)

we'd like to be your helping and attentive hosts.

We will happily provide a wide array of info-material and maps as well as help to choose events most according to your personal preferences. Would you like to take a relaxed stroll around the town, its parks and landmarks without having to carry your luggage with you? We invite you to drop it off at our free-of-charge safekeeping!

FOR FURTHER INFORMATION VISIT
WWW.TOURISMUS-FFO.DE
OR CALL +49 (3 35) 61 00 80 0 OR PAY US A VISIT AT THE
„GERMAN-POLISH TOURIST INFO IN FRANKFURT (ODER)“,
AT THE GROSSE ODERSTR. 29.

We take every concern and wish very seriously, happily providing all the necessary help. Please don't hesitate to turn to us!

The team of the German-Polish Tourist Info in Frankfurt (Oder).



Tourismus ohne Grenzen.
Turystyka bez granic.





- 1 City Bridge (former Border Bridge)
- 2 Collegium Polonicum
- 3 Cultural
- 4 Plac Przyjaźni (Place of Peace)
- 5 City council
- 6 Dorm
- 7 Stadion
- 8 Golf course
- 9 Słubice station
- 10 Art Dent
- 11 Plastic Surgery
- 12 Baasar

Public Transport Company Frankfurt (Oder) Ltd.

Providing environmentally friendly solutions. Our entire bus fleet operate on natural gas providing the cleanest bus service in Europe.

Historical Trams Frankfurt (Oder) e.V.

special trips with the traditional street tram can be arranged for any occasion



Customer service centre (information, advice, ticket sales, lost and found) | Opening times: Monday – Friday 8:00 – 18:00
Heilbronner str. Opposite the Oderturm (Oder tower) | 15230 Frankfurt (Oder)
Tel.: +49 335/53 52 06 | Fax: +49 335/500 38 90 | kundenzentrum@svf-ffo.de | www.svf-ffo.de



www.bazarslubice.pl



Sinced 1990

Bazar

Slubice, ul. Sportowa 1A
Tel. +48 95 758 42 70
e-mail: stow.odra@gmail.com



STOW ODRA

50%

PREISE!

BEST SHOPPING AN DER GRENZE

THE FASTEST WAY FROM ENGLAND TO POLAND
LEADS THROUGH OUR BAZAAR IN SŁUBICE

It is one of the largest markets in the German-Polish border.
We offer good products at affordable prices. For example, high-quality products that have a good reputation around the world, such as meat and dairy products, sweets and bread. Offered organic vegetables and fruits, alcohol and cigarettes are cheap.
We also offer a large selection of fashionable clothing for men, women and children. Also many handicraft products, such as wicker baskets, decorative articles and garden figures. We also have a wide range of products for pets.
Bazaar is open daily from 8.00 to 18.00. But to make the best purchases please visit us daily from 9:00 to 16:00 and on weekends from 8:00 to 18:00.



A complete list of events in and around Frankfurt (Oder) and Slubice available at
www.veranstaltungen-ohne-grenzen.de

FRANKFURT IS COLOURFUL – WITH NO BORDERS FOR CULTURE

Regardless if your preference is opera, ballet, theatre, musicals, dancing theatre, cabaret, concerts or literature and music festivals – with us you can enjoy a fair amount of culture all throughout the year. Our extensive repertoire features not only regional jewels, but also a number of renowned artists and stars of the boards that mean the world. The Kleist Forum as well as the Carl Philipp Emanuel Bach Memorial Concert Hall and the Fair's exhibition halls present unique venues for the versatile cultural offer of the region and home to all culture enthusiasts. Here is where the light-hearted meets the aspiring, science – entertainment, the experimental – the classics and high culture – subculture. Allow yourself some delight.

Messe und Veranstaltungen GmbH
Platz der Einheit 1, 15230 Frankfurt (Oder)
Phone: + 49 335 4010-0, info@muv-ffo.de
www.muv-ffo.de



Rarely is there a place along the Oder River offering a starting point that attractive for hiking, cycling tours or walks in closest proximity to water: cycling tracks, hiking paths and promenades invite for a memorable stay in Frankfurt (Oder). By the way, celebrating is also a strong suit of Frankfurt's inhabitants: the Hanseatic City Festival, the Octoberfest, the Christmas Fair or the Green Market all put on display the region's finest.

Feel free to visit us at the Bolfrashaus:
German-Polish Tourist Information
Große Oderstraße 29, 15230 Frankfurt (Oder)
Phone: + 49 335 610080-0, info@tourismus-ffo.de
www.tourismus-ffo.de

Abbreviations / categorization

	Restaurant		Sailing
	Wholefood diet		Angling
	Parking space		Bowling
	Car garage		Golf course
	Air-conditioned		Sunbathing lawn
	Lift		Swimming pool
	Balcony		Close to a lake
	TV		Massage
	Bar		Sauna
	Café		Solarium
	Pets allowed		Cosmetics service
	Bicycles for rent		Families welcome
	Boats for rent		Free of barriers
	Horse coach trips		Not fully free of barriers
	Riding		Conference rooms
	Sportschießen		Credit cards
	Scuba diving		Internet
	Surfing		Camping

Holiday homes / holiday apartments

H*	simply and functionally equipped, with simple convenience
H**	functionally and well equipped, with all mod cons
H***	well and comfortably equipped, with every possible convenience
H****	with fine furniture and equipment, meeting individual service requirements
H*****	Comprehensively equipped, first class, with special amenities in terms of service, generously furnished

Private accommodation

P*	simply and functionally equipped, with simple convenience
P**	functionally and well equipped, with all mod cons
P***	well and comfortably equipped, with every possible convenience
P****	with fine furniture and equipment, meeting individual service requirements

Hotel categorization

★	TOURIST	SR 8 m ² / DR 12 m ²
★★	STANDARD	SR 12 m ² / DR 16 m ²
★★★	COMFORT	SR 14 m ² / DR 18 m ²
★★★★	FIRST CLASS	SR 16 m ² / DR 22 m ²

Stars are allocated according to categorization standards existing in each country.

SR:	single room	Sh:	shower
DR:	double room	Ki:	kitchen
TBR:	twin-bed room	CC:	cooking corner
HA:	holiday apartment	BR:	bedroom
HH:	holiday home	LR:	living room

■ Hotel	■ Holiday apartment
■ Boarding house	■ Holiday house
■ Rooms for rent	■ Camping site

All prices are in local currency. If no further details are given, prices are per overnight stay. All details, including prices, are based upon information provided by owners and service suppliers. As for correctness and completeness, the Publisher assumes no liability. Using these data for commercial sale of addresses to third parties, reprinting them fully or in part, and commercial utilization are not allowed.

Masthead

Published by: Deutsch-Polnische Tourist-Information, ein Unternehmen der Messe und Veranstaltungen GmbH
Telefon : +49 (335) 610 08 00
Telefax: +49 (335) 610 08 04 0
www.tourismus-ffo.de
laden@tourismus-ffo.de

Setting and Layout: Giraffe Werbeagentur GmbH
City map: Dirk Bloch, BLOCHPLAN
Photographs: Agentur Giraffe, Aneta Szczesniawicz, Tobias Tanzyna, Touristinformation Eisenhüttenstadt, Tourismusverband Seenland Oder-Spree, Piotr Chara, Stadtverwaltung Lubniewice, Stadtverwaltung Lagow, Jaroslaw Wnorowski, Deutsch-Polnisches Zentrum für Touristische Förderung in Zielona Góra, Stadtverwaltung Lagow, Kzenon - Fotolia.com (5, 10), Stadtverwaltung Lubrza, T. Kulik, Aliaksei Lasevich - Fotolia.com (11), M. Kruekiel, Stefan Wiernowski

WWW.VERANSTALTUNGEN-OHNE-GRENZEN.DE

2

Presenting this add at the
counter entitles you to a free wellness drink.
Valid only for one person per coupon at a time.

SAUNA Eldorado

Biosauna
Dampfsauna
Löyly-Sauna
Tuli®-Sauna
Maa®-Sauna
beheizter Außenpool
Massagen
Gastronomie



Eldorado 1
15230 Frankfurt (Oder)
Tel.: 0173 - 342 55 84

www.sauna-eldorado.de